

ПРЕКЪВЪНТАРЕ

котърят а да аа азминъ о карте, карѣ аа аима
 ъскъ аакъ н'аѣ ешит, ші аакъриа фолос есте прѣ
 ѣторѣ пентрѣ стѣпжніі де касъ, пентрѣ икономі,
 канці, м щешигарі ші аа де-овще пентрѣ орі ші че
 , де оамени.

аааа мѣѣ есте де а аакътѣ ачѣсть карте аша де аѣ-
 е ші аене де пріченѣт, кжт орі чіѣе, ба ші анесшї
 аруа фѣръ чѣ маї нѣдїнъ кѣношїндѣ де хїаа тоа-
 нѣур съ'шї повѣ а аегъті. Нѣ воѣ съ зїк кѣ товѣ
 аїчі копрінес рѣдѣте ар фї де мїне анесшї аескопа-
 , пентрѣ кѣ еае сжнт пѣрте ааунате шї де мїне аа-
 птате, аар пѣрте де мїне анесшї аескоперїте: анесъ
 стаѣ аун (кѣзъшеск) пентрѣ ачѣсть кѣртї-їкѣ шї
 нтрѣ адевѣруа ачѣстор рѣдѣте, аунѣ че аѣ прїнтр'о
 аектїчѣскѣ антревуїндаре де маї мѣаці ані ам вѣзѣт
 і м'ам аакреаїндат аесїре фолосѣа а орї шї кѣриа рѣ-
 ете аа-аеосевї. аа кѣаѣторїае меае прїа чѣ маї маре
 арте а Европїї ам аавѣдѣт аѣ аа маї мѣате де фрѣнѣте
 шї де кѣпетенїе ораше пре мѣате сѣте де шклоларї, аа
 гре карїї аѣ фост шї анії аїндре стѣпжнїторї, карїї аша

кярѣ
 рці

шї аате
 аа кїп:
 а аавѣ,
 сѣ аїѣѣ
 а пѣне
 аажѣ
 фїар-
 аа аѣ.

ааа-
 аѣ шї
 аунѣ
 тре-
 аурѣ
 і аот
 сѣ а-
 бѣгѣ
 аѣ а
 аїаї
 е аа
 ка
 ае-
 аѣѣ
 аае.

...

прекум ші єѣ черкжа, аѣ куноскут требѣнца ші фоло-
суа рещетелор меле, ші дѣла каріі ам ші прііміт ꙗн скріс
мѣртурісірѣ мѣшешугаѣ ші а цііицеі меле.

Адевѣрат есте кѣ ꙗн аате аімі се гѣсеук мѣате де а-
честе кѣрці, прекум д. п. Енциклопедіа де Ніренберга,
Бага де аѣр де Ліпска, ші маі мѣате аате, пре кѣре нѣмаі
пентру ачѣа де аѣ дат тіпографіі ла думінь, ка пент-
тру сѣ ші депрінѣ тіпографііае лор; ачѣстѣ ꙗн сѣ шіт
нѣмаі адунѣтѣрї де рещете нечеркате, кѣре нѣрте ꙗн
фатѣ нѣ пот а се нѣне ꙗн лѣкраре, іар нѣрте а кѣро-
ра нѣнере ꙗн лѣкраре есте аша де грѣ, кѣт нѣмаі ѣн
хімік прокопсіт поате а гѣнді сѣ се апѣче де дѣнсеае.
Пентру ачѣа, іар маі алес дѣпѣ ꙗндемарѣ амѣатор
пріетенї, м'ам ꙗндѣпаекат а да ачѣстѣ кѣртічїкѣ ла
думінь, прїн карѣ тоѣ стѣпѣнїї де касе, ікономїї, ва
ꙗнкѣ ші мѣшешугарїї технїчї пот а се повѣдѣ ші а се
ꙗнвѣца, кѣм сѣ поатѣ єї а'шї мїжлочї прїн трѣнса ажѣ-
тор ші ѣшѣрїнѣ ꙗндеатнїчїрїлор лор.

ꙗн ꙗнкрѣдїндаре, кѣ чѣ де маі мѣадї анї амѣ остѣнѣ-
лѣ ꙗнтрѣ кѣшїгарѣ де кѣноащѣрї хїміче ꙗн тоате цѣ-
рїае нѣ аѣ фос дѣшартѣ ші фѣрѣ ісїравѣ, ші кѣ прїн
ꙗнвѣцарѣ д'апроапѣлѣ мїєѣ ꙗмі ꙗмплінеск даторїнѣ нѣ-
вїрїї де оаменї, нѣ преѣет а комѣнда орї-шї-кѣї ачѣ-
стѣ кѣртїчїкѣ.

Л У М Ъ Н Ъ Р І

А прегъти динтр' о алкътъире, \uparrow нкярѣ
 нѹ интръ ничі сеѹ, ничі алте пьрци
 ѹнсѹр оасе'

Ачесте лумънърї каре \uparrow н Енглїтера, Франца шї валте
 цьрї се лавла аша фюарте, се фак \uparrow н ѹрмьторѹа кїи:
 ла 100 драмѹрї смармачет пѹне ѹн драм де чьрѹ алевъ,
 ачестѣ топеше ле \uparrow нтр'о тїнцїре де тїнекѣ,карѣ съ нїбъ
 лок \uparrow нтр'алтъ тїнцїре де арамъ ѹмплаѹтъ кѹ апъ, нѹне
 ле пе амѹнаѹоѹ ѹна \uparrow нтр'алта не фок, шї цїне ле нѹнъ
 кжнд се вор топї ачеле матерїї, \uparrow нсѣ фьрѣ кѹ съ флар-
 вѣ, дѹпъ че се вор фї топїт тоарнѣ ле \uparrow н форме де лѹ-
 мѹнърї.

Фещїла треѹе съ фїе дїн чеа маї бѹн бѹмбак, пен-
 трѹ кѣ дѹпъ фелїѹа бѹнѣтъцїї бѹмбакѹлаї ѹрмѣзъ шї
 ардѣрѣ фрѹмоасѣ а лумънърїеї. Фещїла се фаче дѹпъ
 потрїва мьрїмеї лумѹнърїлор. Ачѣстѣ фещїлѣ тре-
 ѹе маї \uparrow наїнте де тѹрнарѣ а се \uparrow нтїна \uparrow нтр'о топїгѹрѣ
 алкътъїгѣ дїн 1 лот (5⁵ драмѹрї) де спїрт шї дїн $\frac{1}{4}$ лот
 (1⁷₈ драмѹрї) де камфорѣ; шї дѹпъ ачѣста а се ѹ-
 ска \uparrow нсѣ ничї ла соаре ничї ла собѣ. Прїнтр'ачѣстѣ
 \uparrow нтїнарѣ се кжшїгѣ о ардѣре лѹмїноасѣ шї спорнїкѣ а
 лумънърїеї. Ла трацїрѣ фещїлїї прїн форма, трѣѹїм
 а о \uparrow нтрї дїн жоѣ кѹ асѹпѹш де лемн каре се пѹне ла
 гѹра цевїї; нар д'асѹпра се \uparrow нцѣпененїе кѹ ѹн теа, ка
 пентрѹ съ фїе \uparrow нтїнсѣ, шї съ трѣкѣ прїн мїжлоѹла цѣ-
 вїї. Нѹмаї, треѹїм а лѹа сѣма, ка тѹрнарѣ съ се факѣ
 \uparrow нтр'о одаѣ каадѣ, адекѣ \uparrow нтр'ѹн асфѣа де лок, ѹнле.

нѹ траѣ аерѹа, фїїнд кѣ аатмїнтрѣа капѣтъ аумьнѣ-
рїае крѣпѣтїрї.

Кїпѹа стѣрпїрїеї пѣтелор дїн фадѣ.

Пѣте ꙗн фадѣ се гѣсск чѣ маї марѣ парте вара, кар
маї ааес ла оаменї бѣланї кѣ пѣлѣ сѹпїрїкѣ. Маї сї-
гур се ꙗнкѹнѣпѣрѣ ачестѣ пѣзїнаѹне а нѹ стѣ тоамна
ѹндѣ траѣе аерѹа, шї прїмѣвара шї вара апѣржѹдѹне
де батѣрѣ рѣзелор соарелѹї прїн пѣлѣрїї, легѣтѣрї де
гѣт ш. а. Іар дѣка одѣтъ аѣ жѹне а ешї ачестѣ пѣте,
апѣї атѹнчї ꙗн маї мѹлатѣ кїпѣрї пот а се стѣрпї. Нѹ-
мѣрѹа ачестор кїпѣрї естѣ фѣарте мѣре, ꙗнсѣ нѹ тоатѣ
аѣ де о потрївѣ лѹкратѣ. Ѹнеае дїн чѣае маї де фрѹнтѣ
сѣнт ѹрмѣтарѣае :

Кїпѹа I-їѣ

Спааѣ фадѣ, грѹмазѹа ш. а. ꙗн маї мѹлатѣ серї ѹна
дѹнѣ аата маї ꙗнїнтѣ де а те кѹака кѹ де чѣ тарѣ моарѣ
де сарѣ, карѣ се гѣтѣще ꙗн ѹрмѣторѹа кїп : тоарнѣ ꙗн
клатотїтарѣ апѣ де рѣѣ атѣта сарѣ, кѣтѣ нѣмаї поатѣ
а се тошї ꙗн трѣнса . Ачѣсѣгѣ моарѣ де сарѣ, дѹнѣ чѣ
с'аѣ рѣчїт, се ꙗнтрѣвѹнѣѣѣѣ аша, кѣ ꙗнтѣї се ѹдѣ фа-
ѹа кѣ ачѣстѣ моарѣ, фѣрѣ ка сѣ о ѹскѣм ; дѣр ѹскѣн-
дѹсѣ де сїне, апѣї се рѣдѣ ѹската рѣмѣшїдѣ де сарѣ де
пѣ фадѣ.

Кїпѹа аа II-лѣ

Стоарчѣ мѹст дїн мѣре нѣкоапѣ, карѣ ꙗнсѣ сѣнт а-
прѣапѣ де а рошї, адаогѣ кѣтрѣ ачѣла атѣта апѣтѣ де

мучоасъ, ка съ сѣ факъ о скрѣбѣхъ съвѣрѣ, ку ачѣ-
ета съ сѣ унѣ фаца опѣ зѣла уна дѣпъ аата ꙗн тоате сѣ-
рѣла, шѣ спаабо ꙗн зѣла чѣ ааатъ ку аапте къадѣшор.

Кі п у а а а III-аѣ

Дѣосевѣтъ путѣре аѣ арѣтаꙗ ꙗнтрѣ ачѣста зѣма дѣ а-
аѣмжѣ. Ачѣстѣ зѣмѣ о ꙗнтрѣзѣинѣцѣмъ сѣѣ сѣнѣурѣ нѣ-
маѣ, сѣѣ ꙗмпреѣзѣнѣ ку апѣ сѣѣ оцѣт дѣ трандафѣр. Ун-
дѣрѣѣ негелор ку зѣмѣ дѣ аѣлѣмжѣ сѣбра, шѣ дѣпѣ чѣ
сѣѣѣ ѣскаꙗ ачѣста, ꙗаѣшѣ ку ааѣзѣш дѣ оѣ ѣѣтѣ ꙗмпре-
зѣнѣ ку апѣ дѣ трандафѣр, естѣ маѣ ааѣс дѣ комѣнаꙗт ла
нѣте ꙗнтѣнѣкоасѣ шѣ ѣѣчѣ нѣтрѣчоасѣ. Јар дака воѣм а
ꙗнтрѣзѣинѣца зѣма дѣ аѣлѣмжѣ ꙗмпреѣзѣнѣ ку оцѣт дѣ тран-
дафѣр, ꙗшѣ ꙗтѣнѣѣ трѣѣѣзѣск локѣрѣла пѣтате дѣпѣ чѣ сѣѣѣ
ѣскаꙗ, а сѣ фрѣка ку не сѣрат ѣѣт дѣѣчѣ, сѣѣ ку пома сѣ.
Пѣнтрѣ ꙗнѣѣмпѣлѣрѣ дѣ рѣна шѣ ꙗн-дѣ обѣѣ естѣ маѣ по-
трѣѣѣт а аѣстѣкѣ ачѣстѣ зѣмѣ, ку апѣ моаѣ (зѣма
ѣнѣѣ аѣлѣмжѣ ку Ѣ лѣѣѣ дѣ аѣпѣ дѣ трандафѣр) шѣ а сѣ
спѣлаа ку дѣнса сѣбра шѣ дѣмѣнѣѣца.

М Е Ц Е Ш У Г У А

Дѣ а фачѣ ку мѣжаоачѣ неѣѣтѣмѣтоарѣ шѣ еѣтѣнѣ
чѣла маѣ пѣлѣкѣт ѣн дѣ Ш а м п а н ѣ, карѣлѣ
сѣѣ фѣѣ ꙗнтоѣмаѣ дѣ о поѣтрѣѣѣ ку чѣла аѣѣѣѣрат.

Ѣн у а дѣ Ш а м п а н ѣ сѣ соѣотѣѣѣ а фѣ чѣла маѣ ѣѣн,
маѣ-спѣртѣѣѣ шѣ маѣ-сѣнѣѣѣтѣѣ дѣнтрѣ тоате ѣнѣурѣла, ѣа

есте \uparrow Н тоатъ лумѣа вестит, кѣбит, ші де кѣт тоате аате
 вѣнурі чѣл маї прецѣит. Есте дар прѣ фрѣше кѣм кѣ
 дѣн ача маре сѣмѣ де вѣн, пре кареле сѣв нѣмѣ де вѣн
 де-Шампаніа \uparrow А вѣрѣ ошменіи \uparrow Н тоатъ лумѣ, фрѣрѣ \uparrow Н-
 дональ чѣ маї маре а лѣи парте н'аѣ крескѣт \uparrow Н Шам-
 паніа, чі чѣл маї муат в.н че се вѣнде сѣвт ачест нѣмѣ ес-
 те м шѣшѣдѣт. Адеце сѣнт ѣнеде асѣменѣ продуктѣрї
 аакѣтѣте дѣн ам-стѣкѣтѣрї неѣурате, ва \uparrow нкѣ адеце ші
 вѣтѣмѣторѣ сѣнѣтѣдѣи. Спре а \uparrow нкѣнѣфра ачѣста, ва
 нѣтѣ фрѣ-ѣне сѣнѣур а'шї прѣгѣтї жос \uparrow нсѣмѣнѣтѣл вѣн
 де Шампаніе, кареле нѣ прѣ лѣсне се поате деосѣбі де
 чѣл адеѣрѣт. Кѣнѣл прѣгѣтїрѣї есте ѣрмѣторѣл:

Пѣне \uparrow нтр'ѣн ѣурїѣ ка де 4 ведре сѣѣ 40 де ока

16 Фѣнѣї (7 ока шї 5 драмѣрї) де захар алѣ.

4 А'ѣмѣї, шї

8 Фѣнѣї (3 $\frac{1}{2}$ ока шї 22 де драмѣрї) де ста рїде
 рошїї мѣрї.

Ачестѣ тоате смѣрѣнтѣнѣлѣе вѣне, лѣ торнї \uparrow н ѣурїѣ
 шї ошѣзѣнѣл'а кѣ фѣнѣлѣ чѣпѣлѣї \uparrow н сѣс \uparrow л ѣмплї кѣ ѣн
 вѣн алѣ прѣст, фрїѣд маї муат тарѣ де кѣт дѣлѣче, нѣ-
 нѣ ла вре о кѣтѣва дѣдѣте дѣла фѣнѣл, ласѣ'л сѣ стѣ о
 жѣмѣтѣте дѣ зї нѣнтрѣ ка сѣ се гонѣскѣ захарѣл, вате
 апої чѣпѣл ла ѣурїѣ, шї'а тѣѣлѣще о жѣмѣтѣте дѣ чѣс
 ка нѣнтрѣ тоате вѣне сѣ се амѣстѣче ла о лѣатѣ. Дѣпѣ
 ачѣста нѣне ѣурїѣ нарѣшї \uparrow н нїчѣаре ла ѣн лок кѣлд.
 Г'аѣра чѣпѣлѣї д'асѣпѣра дѣн фѣнѣлѣл ѣасѣлѣї о асѣпѣї
 кѣ ѣн асѣтѣпѣш дѣ пѣлѣтѣ, прїн карѣ саѣ сф дѣшї сѣѣ ѣр-
 зї о гѣѣрїче, \uparrow н карѣ ашѣзї о ѣѣвїцѣ кам \uparrow нкѣнѣволатѣ
 \uparrow н форма ѣнѣї трагѣ (тѣлѣлї), шї ашѣнѣї ѣкѣм времѣ

фiрвiрiцi. Кжнд рнчепе ачѣста ка съ дѣ рндъръпт
се куноапе де п'ачеѣ, къ атунчi нумѣи ес афаръ аша
мвдцi авурi прiн-гъурiчѣ дѣвишоариѣи, шi акум вацi
чепъа бiже ка съ нъ рѣсхфле, шi'а ашезi рн пiвниць ун-
де арѣа ста З лънi де зiле. Дъпъ рмпдiнiрѣ ачестѣи вре-
мi трацi вiнъа рн вутелчi (стiкае), аступъае бiнъ къ
допурi шi дспурiае ле лѣгъ стрѣнс къ тел, шi рнсфжр-
шит ле рышiнѣзъ. Дакъ дъпъ ачѣста аѣ маi стат вiнъа
шi рн вутелче б съптъмжнi, се ва сокотi апоi де чед маi
бун вiн де Шампанiа.

К I П У А

Къ каре арѣа се скоате петеле де унсоа
ре, де улеурi шi де смоааъ дiн стофе.

Скоате гъавенушъа дiнтр'ун оѣ шi пъне чева дiн еа пѣ
пать дънъ пр норц онѣ мъримѣи, пъне д'асупра ун пе-
текуц де пжнѣъ аабъ, уад'а къ апъ къадуцъ де сѣфе-
рi ;фiрѣкъ акум тоате де трѣи пжнъ де патру оѣи лi зме-
жнд къ апъ къадуцъ петекка дiн ржнд рн ржнд наръшi.
Кжнд гъавенушъа де оѣ шi къ еа дiн презнъ шi пата ва фi
перiг, атунчi iкi петекуцъа жiс — Да петеле де пѣкуръ
дъпъ че грѣсимѣи се ва фi де фоксi, требъе съ се рн-
дипъртезi шi згуръ фѣрѣауѣи п мч акрѣаъ де трифоѣ (a-
cide oxalique saner Klee-saer

УН мѣжлок фюарте ушор хеа сса сѣгура
 ↑ протѣва прѣмехдѣѣ де фок.

Спре ачѣста се поате чѣневашѣ служѣ ку хрѣмътоарѣ
 споитурѣ Съ на 3ока шѣ 45 драмърѣ де лут, 178 дра-
 мърѣ де несіи 178 драмърѣ де вѣлѣгарѣ де кал, шѣ 178
 драмърѣ де вар несіи, аместѣкъ шѣ фрѣмжнтѣ ачѣстѣ
 ку ашѣ пѣжѣ се вор ↑нгрѣша ка тенкуала пентру зѣдѣт,
 шѣ сѣ сѣ мѣжжаскъ ку са чѣ дѣсупра фадѣ ку о мѣстрѣ,
 сѣ а ступе ↑нкѣ ку вѣжѣ ↑нгрѣжѣре шѣ тоате гѣурѣчѣа
 шѣ крѣвѣтурѣа. Прѣдѣа ѣ фюарте мѣк, шѣ урмарѣѣ
 ↑нчеркатѣ.

Сѣ сѣ фѣакѣ прѣ вѣне аѣке уре дѣн ра кѣ
 чѣ а прѣст де вѣкатѣ

Сѣ пѣне кремѣтѣртѣр кѣт вѣрфѣа дѣкѣдѣт, ѣн гѣер
 кѣт $\frac{1}{2}$ вѣрфѣа дѣ кѣдѣт шѣ сарѣ тѣртѣрѣ нар кѣтѣ $\frac{1}{2}$ вѣр-
 фѣа дѣ кѣдѣт ↑нтр'о ѣжѣнѣ пѣ фѣндѣа кѣрѣа маѣ маѣнѣ-
 те пѣдѣнтѣа вѣмѣак сѣ сѣ пѣ шѣ нѣ урмѣ сѣ маѣ урмѣѣ
 тоарѣаѣ ѣнгрѣаѣде ѣнѣшѣкатѣ:

Аніс, 2 лінгуре	де мась.
Кімен 2 іпак.	
Скорцішоаре	2 лінгурі де кафѢ
Квішоаре ,,	2 іпак .
Ваїіліе ,,	$\frac{1}{2}$ —
Лемне де ѡлоїѢ	2 — .
Коажь де альмже	4 —
Ковжь де портокааь	4 —
Кѡамус	2 —

Ші дін тоате чеделѡате міросурі дупь пьрере, адікь кь атжт маї пудін, кь кжтесте міросуа маї таре, ші кь атжт маї муат кь кжт міросуа есте маї слаб :

Пе ѡрмь съ тоарне д'асупра 1 ліврь (177 $\frac{7}{8}$ де драмхрі де ракіѢ саѢ спірт, 1 л асць съ трѢкь де 3 саѢ де 4 орі прін пжланіе; 1н времѢ ачеѢ се тонше 1н апь $\frac{1}{2}$ саѢ $\frac{3}{4}$ лівре де захьр (адікь 89 саѢ 133 де драмхрі), де аместекь кь ракіѢ саѢ кь спірт, че а трекьт п'жн пжланіе, ші маї стрекварь 1нкь одать саѢ де доь-орі прін ачешаші пжланіе, пжнъ с'а лімнезіт .

Кжнд се 1нтревінцѢзь спіртуа, атунчі требьзе съ се топѢскь захьруа 1нтр'о апь пе жьмьтате дін кжтѢдімѢ спіртуахї, нар кжнд съ 1нтревінцѢзь нумаї ракіѢ, апа съ нѢ се пьзе, чї нумаї захьр .

ПОВѢЦѢРЕ КѢМ ТРЕБЪЕ СЪ СЕ ФАКЪ ОЦЕТ ДЕ МАСЪ ДЕ ЕСТЕРГАН.

'Нумаї пентрѢ требьінца салаатї ші салціей, дар 1нкжт ші пентрѢ фачерѢ мушаруахї чеа бѢн, есте фюарт

тревѣнчос, шѣ вредник де лаудъ ачест де маї стс одет,
 шѣ маївжртос фачерѣ са есте прѣ ушоарѣ: тревѣ а лѣа
 де чел маї бурат шѣ таре одет, прекум шѣ нище бурѣни,
 шѣ бакаликале проаспете шѣ ку пѣтере, кѣрора дѣ-
 пѣ маї жос асимпате ле композициѣ темѣниче се фаче
 к'о мѣкъ скѣмбаре де квантигате о фелѣрѣме де одет
 францозеск, прекум одет де естрагон, одет де ала-
 равиго, одет де ербурѣ де маїа, одет ароматическ
 шѣ атеале (vinegre d'estragon, vinaigre à la ravi-
 gotte, vinaigre aux fines herbes de Maille vinaigre
 aromatique.)

А, одет де масъ.
 съ еї бурѣни.

2	Фунтурѣ, сѣѣ 3 $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{9}$	драмѣрѣ нѣбѣ де естергон
16	Лотурѣ тархон,	сѣѣ 88 $\frac{8}{9}$ драмѣрѣ.
8	Сѣѣ 44 $\frac{4}{9}$	драмѣрѣ магіран.
8	44 $\frac{4}{9}$	Бѣсѣнок.
16	88 $\frac{8}{9}$	Рѣдѣчинѣ де мѣкшѣнеале.
16	88 $\frac{8}{9}$	Фрунзѣ де лафин.
4	22 $\frac{2}{9}$	Скорѣншоаре проаспете.
2	11 $\frac{1}{9}$	Кѣншоаре.
16	88 $\frac{8}{9}$	Чѣпѣ тѣрѣбскѣ де чѣ маре аабѣ

Де есте ку пѣтинѣ ка тоате ачесте бурѣни, съ се стрѣн-
 тѣ верѣ дѣпѣ кѣмп, шѣ курѣдинѣале бѣне де тѣлѣрѣале
 саале, се вор спѣнѣзѣра ла ѣн лок, а нѣрѣ каре съ ле бѣтѣ
 вѣнѣта, апої дѣпѣ че се вор ѣска, съ се тѣе мѣрѣнѣа
 ку кѣдѣта, шѣ съ се нѣе а нѣр'о оалѣ де шѣтрѣ; пѣсте
 каре се ва тѣрна зѣче ока одет фѣарте тѣре, тѣрѣ

оалей се фие`акопиритъ шї легать к'охрті гроасъ шї фькжндусе тоате ачесте се ласъ оала кжтева зїле фн-тр'ун лок, унде ва фїмьсурать кьладурь ка съ мї-стунаскъ (digeret).

Вара поате съ се факъ ачѣсть мїстурє (digestion) саѣ фн апъ каадъ, адїкъ пундусе оала фнтржнса, саѣ фн ачест оцет фнкьазїт, карє есте требуїнчос спре тур-нарѣ песте бурїенї, фнкьазїще пжнъ ла 40 градусї де термометер реомїр.

Ачест оцет каад се ва турна песте челе маїсус зїсе бурїенї, саѣ фнсфжршїт льсжнд оала ла соаре пѣтрѣ-спрезече зїле шї маї мхат ка съ рьсѣбскъ соареле, фь-рѣ аумела ладжнса.

Агунчѣ ачест оцт се ва стрїкора прїнтр'о вкать де пжнзъ, шї лїпса чева ешї дїн 10 ака оцет че с'аѣ пус фн оалъ, се ва фмпалїні ку оцет бїне аместекжндусе ачеле дрождїї ку ачел оцет че с'а адьогат, сторкжндусе дрождїїле бїне ку жна.

Тот екстрактъ, (адїкъ оцетуа чеа дїн бурїенї) тре-бже се фїе петрекут прїнтр'о пжнзъ; орї че есте маї практичск съ се пже фнтр'ун бурїаш де 15 ова, шї ачест бурїаш се фїе ку канаоа де льмн. Пунд фн тржнсуа, саѣ албуш де оѣ, саѣ кжте ва драмурї де коалъ, адїкъ клеїѣ де морун элб (Hausenblasen-Klaere) шї дупъ че се ва лїмнезї, песте доъ зїле, съ се скоацъ шї съ се ашезе фн бутелчї.

Ка съ факъ чїнева дїн обїчнхїт оцет, оцет ароматї-ческ пѣтрѣ масъ, требже съ адаоце де ачест екстракт атжт квантїтате, дупъ кум воѣще чїневаш съ аїѣ

оцет, саѣ маї тарѣ саѣ маї слав ла густуа баккаликалелор ; дар ка съ се факъ оцет маї дуачи, се адоогъ ла фїеще каре ока де оцет о жумьтате де аот, саѣ $2\frac{7}{9}$ драмърї де захър.

Дакъ ва вої чїнева ка съ факъ оцет де о квалитате маї деосевїть, тревуе съ антребуиндесе пентру 13 ока де ачест оцет де масъ, афаръ дїн ачїсть мїкъ парте де захър, шї о ока де арабукъ, адїкъ ром аав, лъсжнд катва зіае съ сеашесе.

Оцетуа де масъ каре ну ва фї фоарте тарѣ, се пьс-трѣзь, кжнд маї наїнте де лїмпезїре се адоогъ ла фїеще каре ока, апроаше дїн $\frac{2}{3}$ дїн драм (Weinstein - sære) адїкъ стїргїе де вїн.

В Е к с т р а к т у а о ц е т у а ъ њ п е н т р у м а с ъ .

Ку маї жос ансемнатеае бурїенї, шї баккаїкале, съ се урмезе антокмаї превум с'аѣ ворвїт ла лїтера А.

2 $\frac{1}{2}$	Фунтърї	саѣ	35 $\frac{5}{9}$	драмърї	нарвъ	де страгон
24	Лотурї		133 $\frac{1}{3}$	коажъ	де лъмже	прозсптъ
8			44 $\frac{2}{3}$	Енївахар	(Englisches Gewürtz)	
8			44 $\frac{2}{3}$	Корїандурї	(Koriandre)	
$\frac{1}{2}$			2 $\frac{1}{6}$	Нерамзе	мїчї	(Kardamomen)
1	Фунту	177 $\frac{1}{9}$	Стафїде	марї		
16	Лотурї	88 $\frac{2}{3}$	Рокамволунъ	(Roccenbolen)		

Ка съ се факъ вїн у а ноѣ, векъ ан скуртъ време

Съ се пзе вїн уа ан бутелчї, лъсжндусе гоаае ка д'ун пахар, шї съ се аступе ла гуръ вїне, съ се пзе ан апъ

Фіервінте ↑N₁ каре апъ съ'се урче къдурѧ пжнъ ла 60
 градури дупъ термометеру лѧ Рѧомір, нар ну маї мулат,
 лѧсжнд ка съ шазъ ↑N апъ доъ чѧсурї, саѧ поате съ се
 пѧе бутелчїле ↑Nтр'ун купторїѧ ку къдуръ мѧсуратъ,
 се рѧмже тот атжта време, апої скоцжнд ачел вїнафа-
 рь; съ се умплѧе ↑Nтокмаї бутелчїле ку вїн дїн чел че с'а
 нѧс ↑Nтрѧнселѧе, шї съ се аступе вїне. Ачѧста фѧкуть
 дупъ повѧцїре трѧве съ аїбъ унѧуст ка чел че се поате
 нѧмі де зече саѧ доїспрезече ані, дар трѧве съ се баѧе
 де сѧмъ ла ачѧстъ фѧптуръ а вїнѧлї, поате съ аїбъ вун
 сфѧршїт пѧнтрѧ вїнѧрїле дїн фелѧа лор фѧарте тарѧ.

Чернѧль пѧнтрѧ ↑Nсемнарѧ рѧфелор
 каре ну се шѧрѧе нїчї одатъ, кїар
 нїчї прїн спѧльтуръ.

Трѧве съ вї о драхмъ (drachma) де цїновер, шї ун
 мѧскал (drachme) де калаїкан (vitriol de fer) каре
 ачесте доъ трѧве съ се фрече вїне, ↑Nтр'ун кїп де чер-
 нѧль пе о пїагръ де зѧтрѧвѧль (ка пе овѧпсѧль де
 ѧлїѧ), ку ачѧстъ вѧпсѧ съ'шї ↑Nсемнезе лїтѧре пѧ рѧ-
 фѧе ку о пѧнѧль, шї вѧпсѧвоа ачѧста аша съ се стрѧватъ
 ↑N рѧфѧе, ↑Nкѧт съ ну маї ѧсѧ нїчї ↑Nтр'ун кїп де спѧлат.

Повѧцїре ↑Nпотрїва гжндачїлор,
 грѧѧѧшїлор шї асоводїлор
 дїн грѧдїнъ.

Орї унде се ва іві ассменѧ лѧгїоанѧ, адѧче стрїкъ-

чуне рѣсауриѡр че вор фї. Маї наїнте де а фаче о рѣ-
садицѣ требуе съ пѣе ѡн ржнд де фѣніцііне де унѣа саѣ
де доѣ децете де гроасѣ, шї апої съ се ѡмпле кѣ гѣноѡѣ.
Ачеѡї греулушї шї совоѡї вржнд а ешї дїн пѣмжнг, шї
джнд де фѣніцііне гѣсеск аколо моартѣ лор .

Мї жлока скоате дїн букатеде челе
прѣ сърате, сарѣ де прїсос .

Требуе съ ѡнтїнзѣ ѡн шї рвет, саѣ о букатѣ де пжнзѣ
де їн, песте гѣра оалї унде се афлѣ букатеде , шї съ
пресаре омжнѣ десаре песте ачѣ пжнзѣ , шї куржнд
тот ачел прїсос де саре че се афлѣ ѡн букате се траце
нѣмаї съ се ваце де сѣмѣ букатеде съ фїе фїерте .

Тот ачел сфжршїт поате съ факѣ, шї кѣ о букатѣ де
бурете курат пѣнд ѡноалѣ ; букатедеде афлндусе
ѡнкѣ ѡн клокот, ачест бурете суце тоатѣ сарѣ .

Мї жлок, ка съ поатѣ гѣнііле, ѡн
фїе щекаре време а анѣлуї, а оа . .

Требуе съ еїо мулцїме потрївїтѣ де коажѣ де сѣмжн-
цѣ де їн, шї съ се пѣе ѡнтр'ѡн кѣптор де мї жлок каад съ
се ѡсуче, шї пісжнд'о ѡн праф нѣ прѣ сѣпцїде, съ еї тот
атжта гѣржце де гржѣ, шї тот атжта шї фѣнѣ де гїндѣ,
шї мѣстескжнд тоате ачесте лѣкрѣрї бїне, съ фаче кѣ
пѣцїнѣ апѣ, алуат, кѣ каре трѣвуе съ фїе хрѣвїте гѣ-
нііле , шї асеменѣ хранѣ вор адуче ѡн род маре ла фїе-
щїкарѣ време а анѣлуї .

МИЖЛОК КА СЪ СЕ ПЪСТРЕЗЕ БУКАТЕЛЕ
 ↑N IPEYHЦE MУЛТЪ ВРЕМЕ, ↑NAINTE
 ПЖНЪ ДНЪ СЕ ТНЧЕНЕ А СЪ СТРИКА

КѢНА ГРЪНЦЕЛЕ ЧЕЛЕ КЪКАТЕ ДЕ КАІ, МАІ МУЛТЪ ВРЕМЕ
 ↑N ШЖРЕ САЎ ХАМВАРЕ СЕ ВОР ИФЛА ГРЪМЪДИТЕ, ШІ НУ ВОР
 ФІ ДЕ МУЛТЕ ОРІ ПРЕАНОАРСЕ ↑N ЛОКУРИАЕ АЕРОАСЕ, А-
 ТУНЧЪ ПРІМЕЩЕ УН МІРОС НЕСУФЕРІТ, ШІ КІАР ЛА ПЖІНЕ
 РЪСВАТЕ УН НЕПАЛЪКУТ ГУСТ. ЛА АЧЪСТА РЪУТАТЕ СЕ ПОАТЕ
 АЖУТА АНТРАЧЕСТ КІП, КА ГРЪНЦЕЛЕ ЧЕЛЕ КЪКАТЕ СЪ НУ
 СЕ ВЖНТУРЕ ШІ СЪ НУ СЕ КУРЕЦЕ, ДЕКАТ НЪМАІ ДІН ПРЕУНЪ
 КУ ПАЛЪВА, ШІ СЪ СЕ ВАЦЕ ↑N ШЖРЕ ТОТ ↑N ГРЪМАДЪ ДѢКА
 САЎ АДУС ГРЪНЦА УСКАТЪ ↑N АЪЕНТРУ, АТУНЧЪ СЕ ЦІН
 ГРЪНЦЕЛЕ ↑N ПАЛЪВЪ ФЪРЪ А ФІ ТРЕВЪІНЦЪ АЛЕ ПРЕА-
 ТОАРЧЕРІІ ↑N ВРЕМЕ ДЕ МУАЦІ АНІ, ФЪРЪ СЕ ПЪГІМЪСКЪ
 ЧЪ МАІ МІКЪ СТРИКЪЧУНЕ, ШІ ЧЕА МАІ МАРЕ АЪКРУ, КЪ
 НІЧІ ШОАРЕЧІ ЧЕІ МАРІ НІЧІ ЧЕІ МІЧІ, НУ ВОР ПЪТЪ ФАЧЕ
 СТРИКЪЧУНЕ, ЛА ГРЪНЦЕЛЕ ИЧЕСТЕ КУ ПАЛЪВЪ АМЕСТЕКАТЕ.

ПАСЕЛЕ ЧЕЛЕ ТЪАТЕ ДІН СНОПІ, ДІН ГРЪЖЪ УСКАТ, САР ЦІНЪ
 МУАЦІ АНІ, ФЪРЪ СЪ ФІЕ СТРИКАТЕ.

СЪ СЕ ПЪСТРЕЗЕ ПОМІІ ↑N ФЛОРИЦІ ДЕ ВРУМА
 ПРІМЪВЪРІІ

БРУМА ↑N АУНА АУІ АПРІЛІЕ ШІ МѢЖЪ ЕСТЕ ФОАРТЕ ПРІ-
 МЕЖДОАСЪ ПЕНТРУ ПОМІІ АНФЛОРИЦІ; КА СЪ ПЪСТРЕЗЕ АН-
 ПОТРІВЪ ТРЕБУЕ СЪ СЕ АНТРЕВЪІНЦЕЛЕ УРМЪТОАРЕЛЕ МІ-
 ЖЛОАЧЕ : СЪ СЕ ТРАГЪ АНТРЕ РЪМУРІЛЕ ПОМІЛОР О ФУНІЕ
 ДЕ ПАЕ САЎ ДЕ КЖНІНЪ, СПРЕ КАРЕ СФЖРНІТ СЪ АТЖРНЪ ↑N

тр'ѹн вас кѹ апѣ де пѹц , каре трѣвѹе сѣ фїе ѹн оаре каре
 дѣпѣртаре де помї: кѣпѣтѣнѹа фѹнїї сѣ фїе лѣгат кѹ о
 мїатрѣ лѣсѣнѹа ѹн вас . О пѹтїнѣ есте де ажѹнс
 пентрѹ 2-3 копачї , нѹмаї трѣвѹе негрѣпїт сѣ фїе пѹсѣ
 ѹнтр'ѹн лок словод , шї дескїс , ка врѹма (каре прїн
 фѹнїа де пае сѣ дѹче ѹн трѣнса) сѣ'шї поате арѣта лѹ-
 крарѣ еї .

МИЖЛОК ПРѢ СИГѸР А АПѢРА ПОМІ АМ- ПОТРИВА ОМІЗИЛОР.

Помї сѣ пѣстрѣзѣ ѹмпотрїва їнсектелор тѣрѣтоаре а-
 декѣ де вермї шї стрѣпезї , лѣгѣнд не ла прїмѣварѣ ѹм-
 прежѹрѹа лор петече лѹнцї де мѹшамма , каре не ѹрмѣ ѹн
 лѹна лѣї їнїе сѣ ѹнїе кѹ пѣкурѣ . Ачестѣ вм ѹнтрѣвѹ-
 їнѣат ѹн време де дої анї шї нѹ ам дескоперїт аат нїмїк
 дескѣт кѣ ам прїнс фѹрнїчї шї кѣцї-ва гѣндачї . Дар
 фїїнд кѣ не ѹрмѣ D . сфетнїк Хѣрмїцелѣ шї D . профе-
 сор Дїтмар м'аѹ ѹнвѣѣат , кѣ ла ачѣста ам фѣкѹт о
 грѣшалѣ , арѣт аїчї ѹн мїжлок де ѹндрѣнтаре .

О мїкѣ омїдѣ верде (дѹпѣ професор Дїтмар фла-
 турѣ їернї , шї челе асїменѣ нѣмѹрїле еї) шї ѹна маї
 маре кѹ трѣсѣтурї (гаалѣне шї кастанїї , сѣнт врѣж-
 машї чѣї маї прїмѣждїошї) пентрѣ помї . Еї мѣнѣнкѣ
 маї тот д'аѹна ѹнкѣ ѹн лѹна лѣї Маїѣ шї ла ѹнчепѣтѹа
 лѣї їнїе , фрѹнзѣле помїлор , асфѣа ѹн вѣт пропрїе-
 тарѹа нѹ кѹлѣце нїмїк дїн поаме , шї кѹар сѣ фї фост
 шомї вѣт дѣ фрѹмошї ѹнфлорїцї , шї дакѣ ачѣсть мѣн-

каре а фрунзеаор ва урма маї муацї анї уну дупъ эау, се ва номѣні кум къ перїна мусту помїаор се эсукъ. Дѣла ачїнута лэї Ієніе піер ачесте омїде де прїн помї шї се вѣреск прїн прежура аор ачї пѣмѣнт. Ачї ачї пѣмѣнт се ачївѣлеск еае, шї а аор префачере урмѣзъ ачї чѣле дїн тѣхъ сѣптѣмѣні а лэї Октомврие, іар маї тѣрзіу префѣкѣндѣсе ачї фауѣрї ес ла івѣль. Бѣрѣвѣ тушїї сѣоарѣ ачїпрїжѣра тѣнкїаор шї кауѣ мѣрѣшїае пѣнѣрѣ а се ачїпрѣзна ку дѣнсеае. Ачїдатъ кум ачї урмат ачїѣста, се тѣрѣск мѣрѣшїеае пѣ пом ачї сѣс шї ачї оаѣ оаѣае саае ачї муѣрїї чѣї вїїторї шї ачї фой, ачїкъ шї ачї мушѣкѣа номїаор. Оае аор фїїна маї мїчї де кум есте сѣмѣнѣа маѣуаї, піер дїн вѣаѣрѣ окїаор, ачїр ачїсѣ адесе орї се гѣсеск пѣе кѣїе ун пом ачї-тр'аѣѣа муацїме, ачї кѣї се наск дїнеле мїї шї мїї де омїде, каре ачї прїмѣвара вїїгоаре тот пѣстїеск. Уна дїнѣре чѣле амѣїїгоаре мѣсѣрї пѣнѣрѣ а ачїтѣмпїна о асѣмѣнѣ пѣгѣвѣ есте урмѣтоарѣ, адїкъ ачї чѣле дїн тѣхъ зїае аае лэнії лэї Октомврие іаї о коаѣ де хѣртїе (карѣ поате фї шї скрїсѣ), шї неаѣнѣнѣа уна пѣнѣрѣ ачї рѣшѣрарѣ помѣуаї вѣаѣшї 2 ла о ааѣѣ, шї ку ачї-стѣ ачїфѣшѣрї тѣнкїаа помѣуаї коаѣ пѣдесѣѣа рѣ-фачерїї крѣнѣїаор, фїїна ку ачїгрїжїре ку марѣїїніае хѣртїї сѣ вїе уна пѣсте ала, аѣгѣ партѣ чѣ д'асѣпра ку ун фїр де аѣѣ сѣѣ сѣфорїчїкъ, іар чѣ дїн жос к'о фу-нїоарѣ де пѣе; унѣе ачїї ка ун ааѣ де мѣнѣ партѣ чѣ д'асѣпра а хѣртїї ку пѣкурѣ, шї кам ла фїеш-каре а тѣеїа зї пофѣторѣе ачїѣстѣ мѣнѣїре. Авѣнѣ помѣа

ла докѹа ѿнфѣшурѣрїї нодурї саѹ аде неасѣмѣнѣрї ,
 атунчі аместекѣ лут , вадерѣ де вакѣ , вар шї перї де
 кѣпрїоарѣ ѿмпрезѣнѣ , шї ку ачѣста мѣнжѣндѹ'а ѿ по-
 трївѣще ку зїсуа док аа ѿнфѣшурѣрїї сѣ фїе нетед , ка
 пентрѹ сѣ фїе ку непутїндѣ омїделор мѣеруше а сѣ тжрж
 пре сѹвт хѣртїе пе пом ѿн сѹс . Песте докѹа чеа ѹнс ку
 пѣкурѣ нѹ пот рѣсвате мѣерушіае , чї де афлї ѿн кле-
 яла пѣкурїї ѿмплажнтате ку муадїмѣ , шї атунчі есте
 пагува ку тотѹа ѿнкѹндїратѣ . Пентрѹ ачѣ есте де
 неапѣратѣ требѹндѣ а сѣ пофїорї ачѣстѣ ѹндїре кам
 ла фїеш-каре атреїа зї , кѣчї аатмїнтрѣ пїерѣндѹ'шї
 пѣкура канушїмѣ , ва рѣмжнѣ ачест мїжлок фѣрѣ ис-
 правѣ . Ачѣстѣ мѣнжїре требѹе а сѣ ѹрма 5 пѣн ла
 б сѣптѣмжнї ѿнтїнс , фїїнд кѣ тїмпуа ѿмпрезѣнѣрїї о-
 мїзелор цїне пѣнѣ ла сѣфѣршїтуа лѹї Ноємвриє . Не-
 врѣнд чїнева а ѿнтребѹндѣ ачест мїжлок ла тоцї помїї
 сѣї , апої сѣ факѣ черкаре ѿн чеае дїн тѣї зїае аае лѹї
 Октомвриє нѹмаї ку ѹнѹа саѹ ку вре о кѣцѣва дїн помїї
 сѣї . Афлѣнд апої ѿн зїоа ѹрмѣтоаре кѣ сѣ лїпсєск
 мѣїерушіае фазтѹрїлор де трѹнкѣ помѹлї ѹнс , а-
 тунчі есте време де а скѹтї шї пре чїї аадїї помї ку а-
 чест мїжлок деапѣраре . Шї сїнгѹр нѹмаї ѹн лѹкрѣ-
 торїѹ поате ѿнтр'о зї апої ку пѣкурѣ маї муат де 10С
 де помї , шї їсправа ачестѹї мїжлок есте втѣт де ѿнчер-
 катѣ , ѿнкѣт ѹнїї дїн грѣдїнарї фѣкѣнд ку ачест мїж-
 лок черкаре нѹмаї асѹпра чїрешїлор , шї пре чїї аад-
 цїї помї лѣсжндѹ'ї неспоїцї , аѹ куаес нѹмаї чїрешѣ , шї
 нїмїк дїн чеае ааате .

• Міжлок ꙗмпротіва фѣрнічілор.

Пе помїї де портокале аї знѣї грѣдінар се грѣмѣді-
серѣ фѣрнічіале. Ел дегѣ пе помїї целаїн шї ꙗл љдѣ, шї
ꙗнтр'ачеа тїмп респїжнїдїндѣсе фѣрнічіале нѣ с'аѣ вѣзѣт
маї мѣат .

Пе коаста знѣї дѣа че ера ꙗнтревїндѣт де пѣшѣ
не се афлаа атѣтеа фѣрнічії, ꙗнкѣт мѣшѣроаеае лор
змерїнда о стрїкѣчѣне ла тот локѣа пѣшѣнѣї. Про-
прїетарѣа ꙗнтревїндѣсе маї мѣате мїжлоаче ꙗмпротіва
лор, лар ꙗнсѣ пѣрѣрѣ ꙗндешѣрт, ꙗнсфѣршїт ꙗї венї ꙗн
мїнте зрмѣторѣа мїжлок, прїн каре ел ꙗнтр'о зї омо-
рѣ фѣрнічіале ꙗн маї мѣат де кѣт 200 де фѣрнікарї шї
нѣшѣнѣї каре д'атѣнчї фозрте вїне с'аѣ дрес, се мѣнтѣї
кѣ тотѣа де еле. ꙗнтр'о зї плаїоасѣ фѣкѣ а се ретеза
к'о лопатѣ де фѣр вѣрфѣрїале фѣрнікарїлор, пѣїндѣале
вїнїшор д'о парте, лар пе ретезѣзѣра фѣрнікарїлор,
пресѣрѣ вар нестїнс шї песте ел тѣрнѣ апѣ пе кѣт фѣ-
чѣї тревїндѣа ка сѣ се стїнгѣ вѣрѣа, тот д'одатѣ стїн-
гѣндѣ вар шї ꙗнтр'ѣн вас, шї кѣндѣ ачест вѣр ера ꙗн
фїерѣерѣї са, љдѣ кѣ дѣнсѣа вѣрфѣрїале челе че де лѣсѣ
дїн фѣрнікарї, шї дѣпѣ ачѣї абѣрѣндѣ шї калде кѣт ера
кѣ пѣтїндѣ де аѣ пѣс ларѣшї аволо де ѣнде де лѣсѣ.

Мїжлок ꙗмпротіва пѣрїчілор де ларѣ.

Кѣт де кѣ аневое есте ꙗнтр'ѣнїї анї д'а пѣтїї скѣтї
стратѣрїале де тот фѣлѣа де варѣзѣ, дегѣлїї шї де нацїї ꙗм-

прогѣва нѣпѣствіреї ачестор інескте, кѣноскут есте орѣ
 жѣруї грѣдінарѣ шї іконом; шїесе шї ачѣста кѣм кѣ
 тоате мїжлоачеае кѣте с'аѣ а҃н҃гребѣзїндат а҃мпротїва лор
 пѣлѣ акум пѣдїн аѣ фост. Де а҃н҃семнаре вреднїкѣ
 есте урмѣтоарѣ бѣгаре де сѣмѣ. Ін Франца бѣгѣ де
 сѣмѣ хн іконом, кѣ а҃нтр'хн лок аѣ мѣнкат кѣ тотѣ
 пѣречїї стратѣ де варзѣ, хнде маї а҃наїнте време нѣ се
 вѣзѣсе нїчї хна дїнтр'ачесте вїетѣдїї, де ачѣѣ лорї сѣ
 шїе де хнде әр фї венїт ачешї оаспещї флѣмжнзїошї.
 Ін урмарѣ ачѣста фѣкѣ хн страт нѣоѣ шї'а аконерї
 а҃ндат кѣ хн зѣврнїк (тїфон) фозрте сѣндїре, чї а҃н-
 задар, кѣчї а҃ндатѣ че се івїрѣ фрунзїшоареае рѣ-
 сѣаѣаѣї ле шїї пѣрсерѣ пѣречїї. Ачѣствѣ черкаре лове-
 ді кѣ ачесте фїїнде н'аѣ пѣтѣт венї де афѣрѣ. Дѣпѣ
 ачѣста ікономѣа аѣжнд пѣмжнтѣа чѣл хотѣрѣт пентрѣ
 оаатѣ рѣсаднїцѣ нѣоѣ, а҃л а҃нфїерѣжнтѣ а҃нтр'о оаѣ
 де фїер, шї сѣмѣнѣнд рѣсаѣа а҃н ачест пѣмжнт а҃н-
 кѣаѣт, а҃нтїнсѣ іарѣшї хн тїфон фозрте сѣндїре пѣс-
 те джнѣа, шї'а хдѣ нѣмаї кѣ апѣ, пре каре ел сїнгѣр
 маї а҃наїнте о фѣрсесе, тотѣшї рѣсѣрїнд рѣсаѣа фѣ
 прадѣ пѣречїлор. Ін кредїнджнѣаѣсе грїн ачѣста кѣ
 ачесте тонѣаѣде нѣ пот венї нїчї дїн пѣмжнт, нїчї дїн
 апѣ шї нїчї дїн әер, а҃нчѣпѣ а'шї әрчѣта сѣмжнда де рѣ-
 сад кѣ окї маї а҃церї, шї гѣсї кѣ чѣ маї маре а еї пар-
 те ар фї пѣтатѣ кѣ нїще пѣнтѣаѣде аабе шї пѣгошїте,
 пре каре ел кѣ дрептате пѣтѣ а ле кредѣ кѣ сжнт оаоѣ де
 пѣречїї де іарѣѣ. Спре а ле стѣрпї а҃ммѣ ел сѣмжнда
 24 де чѣсѣрї а҃нтр'о тарѣ моаре де саре, шї а҃пої о сѣ-
 мѣѣ. Тѣжѣрѣа рѣсад ешї вїнїшор шї сѣїдесѣвѣаї де-

қай, нічї къ се арѣтъ маймлат вр'ѣн пурече де зар-
 бѣ. Адъогате ꙗчеркѣрї ꙗ ꙗнвѣцарѣ а кѣноаще, къ
 пентрѣ стїндерѣ оаѣлор шї ꙗсїгѣрарѣ рѣсауауї ꙗм-
 протїва пуречїлор, ꙗндестѣа есте нѣмаї трей чѣсурї ꙗн-
 тїне а дїнѣ сѣмѣнца де рѣсад ꙗн моарѣ де саре.

ꙗмпротїва пуречїлор де, зарѣвъ се комѣндѣ ꙗнкѣ шї
 ѣрмѣтоареае мїжловче: фїерѣе пелїн ꙗн апѣ, шї рѣ-
 чїндѣсе ачѣстѣ апѣ пелїноасѣ строѣше къ дѣнса стра-
 турїае грѣдїнї. Ла хоае ꙗнтрѣцї се поате къ бѣнѣ іс-
 прѣвъ ꙗнгрѣвїнца о аместекѣтурѣ ѣакѣтѣтѣ дїн пѣлѣре
 де тїнѣ (норой) де пе дрѣмѣрї, дїн флїнїнѣ де со-
 бѣ, ченѣшѣ, ісоп, ченѣшѣ де табак (тѣтѣн) шї а а. — О
 аабїе палїнѣ къ пѣлѣре дѣст соѣ де амест кѣтурѣ, есте
 ꙗндїстѣа пентрѣ стѣрпїрѣ пуречїлор де зарѣвъ.

Центрѣ а коперемѣнтурї (ꙗнвѣлїшурї) де хѣртїе.

ꙗн Енглїера, Скодіа шї Франца се служеск оаменїї
 де маймладї амї пентрѣ а коперїрѣ а коперемѣнтурїлор
 ла шѣре, (кошурї) граждѣрї де ої, локурї де сїѣнѣу-
 рат лѣкѣрїае, касѣ де фабрїче, касѣ де грѣдїнї ш а., къ
 ѣн соѣ де хѣртїе нестрѣвѣтѣтѣ де апѣ. Ачїсте а копе-
 ремѣнтурї сѣнт фортѣ ефтїне, шї сѣфере сѣвт сїне
 къпрїорї май ѣнурї шї зїдѣрї къмлат май сѣпдїрї; е-
 ле аѣ о фадѣ ѣша де нетедѣ прѣкѣм аѣ лѣспезїае де шїа-
 трѣ нѣмїте шїстѣс, нічї къ трѣвѣсск а се аплѣка м.ї
 тарѣ де кѣм есте де трѣвѣнѣдѣ пентрѣ сѣурѣрѣ апї. Орї

ші каре хжртіе таре ші гроасъ поате а се антребуида спре ачѣста ку деосеіре, аносъ андемнаѣ пентру ачѣсть трѣбъ еге чѣ гроасъ тескуитъ-хжртіе. Аша охжртіе аі с'о антіні коаалъ кжте о коаалъ антр'о клокогитоаре аместекътуръ дін $\frac{3}{4}$ смоааѣ ші $\frac{1}{4}$ рѣ-шінь, каре матеріи се топеск ампреуль, ші дупъ ачѣв апоі антінзжнауае пе прѣжні ле аьсьм ка съ се скур-гъ ші съ се усуче. ачѣсть антінаре требуеще дупъ ус-каре наръші а се пофторі Ачѣсть хжртіе се бате дупъ кіпуа таблаелор маі сус нуміте ку квіе ку вьнуці (кѣпъ-цѣнь рѣтунаѣ) пе аьтеці де анін лаці де б аніи, каріи сжнт андепеніці пе кѣпріорі ан патру мукіи ку дунга де 2 полікарі. Ачѣці кѣпріорі аѣ съ стѣ 18 полі-карі ан депртаці знуа де алуа, ші требуеск а се рѣзі-ма пе гринзі ан патру мукіи де кжте б полікарі, каре съ одіхнеск пе фжрфуа прѣцілор. Дупъ че с'аѣвь-тут хжртіа, кжт се поате маі анграбъ требуеще а се зн-це ка де о аніе де гроасъ ку о аместекътуръ ка катъ де гроасъ, карѣ се аакътуеще дін $\frac{1}{2}$ смоаалъ ші дін $\frac{2}{3}$ де кѣрвуні де аемн ші тот атжта пѣлере де кретъ (тѣі-шір); ачѣсть споітуръ аносъ съ се факъ пѣнь е аме-стекътура анокъ фіербінте, ші андатъ дупъ ачѣв съ се прѣсаре песте дѣнса нісіп, лхт нѣсінос саѣ пѣлере де чокан дела ферарі (пѣлере де фер), прін каре пѣ-шіре се асігурѣзъ акоперішва (анвѣаішва, атжт ам-протіва прімеждіи де фок. Де ші н'ам воі ноі а ко-мѣнда ачест соѣ де акоперемжнгури пентру касе де аь-куит, тотуші сѣ гьсеще о муаціме де зідірі, аа каре се прівееще маі муат ефтінѣтата ші ушурінда зідіреї,

пентру каре ампрежурьрї апої шїсжнт ачесте анвѣлі-
шурї ку тогѣа андемѣнатѣ.

Кіпѣа амвуньтѣдіреї табакѣаѣ шї
тѣтѣнѣаѣ.

Умплаѣ унѣас ку фрѣнзе де тѣтѣн де рѣнд шї тоарнѣ
песте дѣнсѣаѣ лѣшіѣ тарѣ, карѣ дїнтр'о аакѣтѣре де
поташѣ, де прѣне шї де вѣре аѣфіерт ка ун чѣс шї
апої с'аѣ стрѣкурат. Дѣп'о времѣ де 4 сѣптѣмѣнї ус-
кѣнд ачест тѣбак ва авѣ тречере сѣв нѣмѣаѣ В арї-
насї цѣранѣаѣ воерїт. Алції нѣмаї мѣрѣ-
зѣ фрѣнзеаѣ чѣ де мѣрѣнтѣ 24 де чѣсѣрї ан моарѣ де
сарѣ, вѣрсѣ дѣнѣ ачѣѣ апа, шї апої пѣурмѣ дѣнѣ
чѣ де аѣтѣят лѣ стропѣск ку отїнкѣтурѣ де Сковарцѣ
де Раскарїла сѣапѣ де Сасафрас. Алт соѣ
де зѣмѣ дрегѣтоарѣ дѣѣ вѣцѣаѣ де канастрѣ (1) сѣѣ
Варїнас, кѣнд лѣ фіербѣм прѣ ачестѣ ан оцѣт шї
сірѣн, шї стропїм ку дѣнсѣаѣ тѣтѣнѣаѣ анѣас. Алції
вѣпсѣск табакѣа галбенїѣ, ку окер галбен, крѣтѣ алѣѣ
(тївїшїр) шї унт де мїгдааѣ.

Кіпѣа де адрѣцѣ вѣрѣ, карѣ с'аѣтур-
вурар сѣѣ анѣкрїт.

Спрѣ ачест сѣжршїт антрѣвїнцѣм мѣрѣнтѣ чернѣтѣ
поташѣ, тѣрнѣнд ачѣста антр'унѣас де лѣмн шї пѣѣ

(1) Чѣа маї вѣн соѣ де тѣтѣн чѣ вїнѣ дїн Амерїаѣ.

ачѣста трѣбуеше нар скос афарь съкуаецца чеа ку скои-
чїи, вѣтѣ се ꙗмпле ку вин, се ласѣ съ сѣв ꙗнкѣ і зїае,
ші дѣпъ ачѣѣ се преточеше винѣ ꙗн вѣтачї спре ꙗнтре-
буїндаре. Аст феа де вин травуе ꙗнсъ кѣт маї куржнд
съ се вѣ, фїїнд кѣ ачеста нѣ поате нїчї о дагѣ ꙗ се пѣ-
стра атѣта време прекѣм винѣ чеа че нѣ с'аꙗ акрїт фѣ-
рѣ ка съ мѣчѣѣскѣ.

Ѣ ЧЕА МАЇ ВУН МЕТОД ДЕА ЛІМПЕЗІ ВІНѢА
ТУРѢРАТ .

Іа кременї обїчнѣте шї ле пїсеазѣ ꙗн вѣкѣдеае
ка съ поатѣ ку леснїре ꙗнтра проїн врапа (ѣра) вѣдїї,
пѣне фѣржмѣтурїае ꙗнтр'о тїгае шї ле ꙗнфїерѣжнтѣ пе
кѣрѣвнї апрїншї пѣжнѣ се вор ꙗнрошї де тот . Дѣпѣ
ачїѣ словозї вѣкѣдеаеае ѣна кѣте ѣна ꙗн вѣтїа ку вин .
Кѣтѣдїмѣ кременїаор че аї съ торнї ꙗн вѣтїа ку винѣа
стрїкат, стѣ фїреце ꙗнꙗмпнѣнѣ ку кѣтѣдїмѣ шї ꙗн-
лїтатѣ винѣахї. Ачесте кременї вѣ а ста ꙗн вѣтїе і сѣп-
тѣмѣнї, шї дѣп'ачѣстѣ време се ꙗнчѣркѣ винѣа дакѣ
с'аꙗ лїмпезїт. Де нѣ с'а лїмпезїт ꙗнкѣ, шї фаца лѣї нѣ ватѣ
ꙗн фаца аѣрѣахї, атѣнчї маї пофторецїї одатѣ зїса пѣ-
шїре ку кременїае, нар де е лїмпедѣ шї курат ꙗн прето-
чїцї. Пѣшїрѣ ачѣста се поате ку вун спорѣѣ ѣрма ла
орї-шї-че, вин воанѣвїчос , нар маї ку сѣвмѣ ла винѣрї
нѣоѣ, каре аꙗ ꙗн сїне ꙗнкѣ мѣате дрождїї. Ку ачест
мїжлок се фаче винѣа маї вѣжнд, маї спїртос, маї пѣ-
кѣт шї арѣтѣтор д'о фацѣ маї вѣкѣ ; ку ꙗн кѣвжнт са

кжщигъ прѣн ачѣста о бунѣтатѣ, карѣ. ꙗ аратъ ка кум
ар фѣ ку вре о кжщѣва анѣ маѣ векѣ. Дхпъ претокѣа ви-
нѣахѣ скоцѣна кременѣла дѣн бѣтѣе, ле вецѣ обложѣ ку
чѣше мѣк грос шѣ каре се траѣе. Есте ачест мѣжлок
тог д'одатъ шѣ о методѣ пентрѣ лимпезирѣ шѣ дреѣерѣ
винѣрѣаор .

Кѣнѣа дѣа лимпезѣ винѣрѣае

Афарѣ дѣ кѣнѣа маѣ ꙗнаѣте ꙗсѣ, се маѣ ꙗнтреѣвѣцѣбѣ
шѣ атеае деосеѣвѣтѣ. Чѣле маѣ ꙗнсеѣмнатѣ сѣнтѣ:

а. Абушѣа дѣ оѣ.

б. Лаѣте.

г. Пѣфѣе (сѣлѣтѣрѣ, котороѣа) дѣн пѣчоаре дѣ
верѣче сѣѣ дѣ оаѣ.

д. Корѣу дѣ черѣу.

Дѣнтрѣ товѣе ачестѣ, ꙗнтѣетѣтѣбѣ се кѣвѣне а о да
абѣушѣахѣ дѣ оѣ. Ка сѣ лимпезѣм кѣа чѣбѣста винѣа, ва
фѣ дѣ ажѣнс пѣнтрѣ о кѣтѣцѣме дѣ 12 ведре дѣ вѣн, дакѣ
нѣ ва фѣ тарѣ тѣрѣуре, абѣушѣа дѣ ла 1/4 оаѣ, ꙗр дѣ ва
фоарѣе тѣрѣуре абѣушѣа дѣ ла 6 оаѣ дѣ гѣнѣ. Пѣне-
рѣ ꙗн ахѣраре есте хрѣмѣтоарѣбѣ: пѣне ꙗнтр'о оаѣ хѣ-
тѣрѣжа кѣтѣцѣме дѣ абѣушѣрѣ дѣ оѣ шѣ 1 ока тот д'ачѣ-
лаш вѣн чѣ аѣ сѣ'а лимпезѣцѣ, батѣ ле ꙗмпреѣнѣ вѣне пѣ-
нѣ чѣ се вор сѣпѣцѣа ка сѣ поатѣ пѣкѣра. Тоарѣнѣ апоѣ
ачѣбѣсѣ, ачестѣкѣтѣрѣ ꙗнѣвѣтѣа кѣ вѣнѣа воанѣвѣчѣос, дѣ-
цѣ ачѣбѣ багѣ ѣнѣѣт (баѣтон, тоаѣг) пѣврѣна бѣцѣѣ шѣ
ꙗ ꙗнѣѣрѣтеѣе кѣтѣва вреѣе дѣ жѣр ꙗмпреѣжѣр. прѣн вѣ-

тїе, ка вінуа шї ку докторїа сѣ се аместече вїне ампрѣа
нѣ, умиле не зрмѣ ку вінуа пжкѣ ан вранѣ, батѣ
доуа вїне, лас'о аша сѣ стѣ 8 пжн ла 14 зїае; дучѣ а-
чѣст сорок скоаге к'о трагѣ невранѣ кѣтва вїн де
проеѣ ка сѣ везї дакѣ с'аѣ лїмпезїт де пїаїн, шї де есте
лїмпедѣ де ажунс, преточеѣе'а антр'алѣ вутїе дар ан-
сѣ ку аша кїц ка дїн пѣрціае челе турвуре нїмїк сѣ нѣ
антра антр'анса, анкѣ шї деспре ачѣѣ требуѣ нурта-
тѣ грїжѣ ка сѣ рѣмже вутїа гоалѣ, шї доуа сѣ фїе
вѣтѣт к'о аша анцепенѣаѣ касѣ нѣ рѣсѣфлѣ нїчї кѣт-
ѣ маї пудїн, шї не зрмѣ дучѣ 6 саѣ 8 зїае сѣ поате тра-
це вінуа ан вутѣаї.

О асемїнѣ лѣкраре фаче шї л а п т е л е, торнжнѣсе
антр'о кѣтѣдїме де 12 ведре де вїн 1 ока де лапте буѣ,
вѣтѣнѣсе вїне вінуа шї ку лаптеле аместекат прїантр'ун
вастон, шї зрмѣнѣсе челе лапте маї анкоао дупѣ кѣм
с'аѣ зрмат ла пжнїрѣ ку албушуа де оѣ.

К л е ѣ де морун се антревїндѣзѣ аша: батѣ'а
антѣѣ ка сѣ се аммїзе, таѣ'а апої к'ун куцїташ ан
вукѣдї мѣрѣнцелѣ, шї ашазѣ 2 лодї (11 $\frac{1}{2}$ драмѣрї)
дїантр'ансуа антр'о кѣтѣдїме де 12 ведре де вїн. Пѣ-
не адїкѣ клѣнѣ антр'о вутѣакѣ (кїондїрѣ) де мѣрїмѣ
унѣї ока, умиле-о ку де ачѣа вїн че аї ка сѣ'а лїмпезїцї,
асгун'о ку ѣн доп, шї о пѣне апої сѣ стѣ ла ѣн лок кѣа-
дуч пжнѣ кѣнѣ клѣнѣа де морун нѣ се ва фї топїт де тог,
карѣ а лѣї топїре мѣат се ажурѣ прїн оадѣсѣ кѣ-
тїре а кїондїруаї. Стрекоарѣ акум ачѣ аместекѣту-
рѣ прїантр'о пжанїе (тоачерѣ) де пѣаѣрїе саѣ де хѣт-
тїе сѣгарѣ, ка сѣ деспарцї пѣрціае топїте де кѣтре че-

де цѣлоасе . Цѣртѣ чѣ топигъ а калѣхлѣ де морѣн
тоарн'о ѿн бутіа кѣ вѣн , бате вѣнѣлѣ ѿн бутіе вѣне прѣн
мѣжаочірѣ зѣнѣ вѣстон , зѣнѣлѣ бутіа кѣ вѣн , бате'ї доцѣлѣ ,
ші лас'о , апѣї сѣзакѣ ѿн паче 10-12 пѣжнѣ , ла 15 зѣлѣ ,
кѣнд арѣ а зѣрма лѣмпезіѣ вѣнѣхлѣ . Траѣде'л акѣм іа-
рѣшїѣ ѿнтр'затѣ бутіе шї ласѣ'л сѣ сѣ маї одѣхнѣскѣ ѿн-
кѣ 10-12 зѣлѣ , шї дѣпѣ ачѣѣ ѿнтраѣїѣ ѿн бутѣлѣї .

Пі чо а р е л е д е о а с е с е ѿнтрѣвѣнѣцѣзѣ аша : спа-
лѣ лѣ маї ѿнтрѣї кѣрат , пісѣазѣ лѣ ѿн бутѣцѣлѣ , шї лѣ
фѣрѣѣ ѿнтр'о , оаѣлѣ акѣперігѣ ла зѣн фокѣ кам лѣн . Зѣ-
ма о сѣрїкоарѣ прѣнтр'зѣн петек дѣ пѣжнѣ , карѣ дѣпѣ чѣ
с'зѣ рѣчїгѣ сѣ фачѣ о піфтїе ѿнкїегатѣ . Дѣнтр'зѣѣста
топѣще 16 лѣцї (88 $\frac{2}{3}$ драмѣрї) ѿнтр'о кѣжѣцїме дѣ 12
вѣдрѣ дѣ вѣн , шї ачѣѣстѣ амѣстѣкѣгѣурѣ топїгѣ о тоарнѣ а-
пѣї ѿн чѣлѣлѣат вѣн дѣн бутїе , бате'л кѣ сѣ сѣ амѣстѣчѣ вѣ-
нѣ , шї аша маї дѣнтрѣ пѣшїнд дѣпѣ кѣм с'зѣ ѿнсѣмнат
маї сѣсѣ .

К о р н х л д е ч е р б с а ѣ ш і ф і а д е ш у л с е р ѣ з ѣ щ е ,
сѣ нѣнѣ ѿнтр'о оаѣлѣ 16 лѣцї (88 $\frac{2}{3}$ драмѣрї) дѣ рїзїгѣрї ,
сѣ тоарнѣ пѣстѣ елѣ 2 ока дѣ апѣ кѣратѣ , шї сѣ фѣрѣѣ а-
пѣї ѿнтрѣшор вѣчѣ акѣперїте фїндѣ , пѣжѣ кѣнд рѣмѣжѣ
нѣмаї 1 ока дѣ зѣмѣ . Рѣмѣшїца ачѣѣста о сѣрїкорї ,
шї о сѣпѣїзї кѣ 1 ока дѣ вѣн ; зар ѿнтр'о старѣ фрїгѣ-
роасѣ маї аѣаѣцї 12 вѣдрѣ дѣ вѣн ѿн бутїе . Чѣѣа лѣатѣ
пѣшїрѣ зѣстѣ ѿнтокма д'о потрївѣ дѣпѣ кѣм амарѣѣтат
ѿн чѣлѣ дѣ ѿнѣнтѣ .

Вѣнѣрїлѣ лѣмпезїте кѣ піфгїа дѣн нїчоарѣлѣ
дѣ о вѣ сѣжнд ѿн бутѣлѣї мѣзѣтѣ вѣрѣме сѣ тѣрѣзѣрѣ лѣснѣ ,
пѣлѣмѣдѣскѣ зѣн'сѣнѣ дѣ вѣрѣжнѣ шї сѣ ѿнкрѣскѣ ; дѣр ѿнсѣ

не требуење а не теме де ачѣста не ажнѣ антревѣндарѣ
 и лбушлѣ де оѣ, ку каре таршѣ се поате андепѣрта
 дѣн винѣ орѣ шѣ че, фѣрѣ ка съ ласе андѣрѣт мѣкар
 чѣ маѣ мѣкѣ рѣмѣшѣдѣ. Ачест мѣжлок се поате антре-
 вѣндѣа кѣм ла винѣрѣлае чѣлае алае аща шѣ ла чѣлае рошѣ.

А анмѣвѣнѣтѣ дѣи винѣла дѣнтрѣ'ун анрѣѣ
 саѣ крѣскѣт анлокѣлааб.

Ачест мѣжлок, атж де пѣдѣн кѣносѣкѣт, шѣдеачѣеа
 нѣчѣ прѣѣ адѣс антревѣндѣат, се копѣрѣлае антрѣ'ачѣста
 ка съ лашѣ винѣла а се концентрѣа прѣн пѣтерѣѣ цѣрѣлѣѣ.
 Ачѣста се фаче ку кѣпѣла урѣмѣтор: ла ун фрѣе де 7-8
 грѣдѣрѣ (Réaumur) пѣне вѣтѣа кѣ винѣафарѣ съ стѣа,
 карѣ ансѣ съ нѣфѣе пѣлѣнѣ де тог шѣа кѣрѣа вранѣ нѣ-
 маѣ ку о кѣрѣмѣдѣ съ фѣеакопѣрѣтѣ. Дѣкѣ аѣ анге-
 цѣат ка ла а патрѣа партѣ дѣн вин, атѣнчѣ прѣточѣе рѣ-
 мѣшѣдѣа, шѣ пофторѣе ачѣстѣа опѣрацѣе (пѣжѣрѣѣ) пѣ-
 нѣ атѣнчѣ, пѣжѣнѣ кѣжѣа а: п: дѣнтрѣ'о кѣтѣдѣме де 12 ве-
 дре де вин ва рѣмѣжѣнѣ нѣмаѣ а патрѣа партѣ адѣкѣ 3 ве-
 дре. Прѣн пѣтерѣѣ цѣрѣлѣѣ се дѣснарт пѣрѣцѣлае апоасѣ
 дѣн-вин, чѣлае спѣртѣоасѣ ансѣ шѣ матерѣа захарѣлѣѣ се
 концентрѣѣзѣ. Ку ачест кѣп се андоѣеѣе пѣтерѣѣ ви-
 нѣлѣѣ шѣ'а фаче де трѣѣ орѣ маѣ прѣцѣѣт, де кѣм ера-
 маѣ анѣнтѣ; анкѣ се маѣ пот дрѣѣе кѣ ачест мѣжлок
 шѣ ачѣлае винѣрѣ каре нѣсѣфѣрѣ транспортѣрѣѣ, ка съ
 се поатѣ фѣрѣ прѣмежѣдѣе кѣрѣа; тар прѣ ун вин тѣжѣнѣрѣ
 а фаче цѣрѣла де тог тарѣ.

Міжаок де а скоате дін він міросуа де
бутіе.

Іа о гутѣ маре, таіе-о ѿкрѹчїиѣ, аша кѣ съ н'о кур
мї де тот чї съ се діе пѣрціае ѿмїреуѣнѣ, аеаг'о віне ку-
о адїшоарѣ ш'о словозї ѿнбутіе съ спѣнзурѣ кѣтѣва
врѣмѣ, дар ѿнсъ ка авїа с'атїнгѣ фаца вінѹлѹї, шї іакѣ
'ді аї ажѹне дїнгїрѣ. Де есте бутіа маре, атѣнчї дѹпѣ
сокотїндѣ спѣнзурї маї мѹате гутѣ ѿнтр'ѣнса. ѿнкѣ
шї ку ѣст міжаок се маї поате стїнѣе міросуа чѣл ѹржї
дін вінѹрї: дакѣ де ае о пѣїне де секарѣ тѣнд коажї
кам проасѣ вї прѣжїо ае кѣрѣвнї де фок пѣ ѹнгрѣтар,
дѹп'ачеаа дїнпрѣуѣнѣ ку 1 лот (5 $\frac{2}{3}$ драмѹрї) де ф р ѹ н-
з е де да фїн шї к'о букѣцїкѣ де аемк sabїn а кѣт
децѣтѹа де аѹнѣгѣ, ае вѣї аета ѿнтр'ѹн петїк курат де
пѣнзѣ, шї а гѣтѣра вѣї спѣнзурѣ-о ѿнбутіа ку він, саѣ
шї маї ѿнтр'аат кїпї: дакѣ ѿн врѣмѣ де 14 саѣ 21 де зіае
аѹжнѣ ѿн тоате дїмїнеціае кѣте о пѣїне каадѣ, дѹпѣ
кум ва фї бутіа маї мїкѣ саѣ маї маре, шї адїкѣ ѿндатѣ
дѹпѣ че с'аѣ скос пѣїнѣ дїн кутор, шї тѣнд'о ѿн доѣ о
пѹне пѣ врана буції; дѹп'ачеѣ прїточеції вінѹа ѿнтр'аатѣ
бутіе куратѣ, шї спѣнзурї ѿнтр'ѣнса чева дїн аѹкрѣїае
маїсѹс помен.те, шї аша се ѿмѣвнѣтѣцї: іе вінѹа іарѣш.

Кїпѹа де а пѹтѣ дїнѣ вара кѣтѣва
сѣнтѣмжнї карнѣ проаспѣтѣ.

Прѣсарѣ карнѣ ку пѹавере де кѣрѣвнї, шї о ашаѣнѣ
ѿнтр'ѹн вас де піатрѣ ку кѣпапак віне потрївіт, аѣнѣо

αποί' αχελ' вас' αντρο' ο' ε' β' σ' ι' κ' ε' (υ' ι' π' λ' ε' , π' ε' ν' υ' σ' η' ε'
 δε' β' υ' ρ' τ' ε') σ' ι' ' λ' α' σ' α' ζ' ε' αν' π' ι' β' ν' ι' ζ' ε' . Δαρ' μα' i- n' a' i' n' t' e'
 δε' че' β' e' i' α' σ' η' ζ' α' κ' α' ρ' n' ε' αν' вас' , α' φ' υ' μ' β' ' λ' β' i' n' i' σ' ο' ρ' к' υ' φ' υ' μ'
 δε' к' ε' ρ' β' υ' n' i' ' ка' с' ε' ρ' n' d' e' π' ρ' τ' e' z' i' d' i' n' t' ρ' ' j' n' c' y' a' α' ε' ρ' γ' α' ч' e' λ'
 ρ' ε' υ' , σ' i' ' αν' λ' ο' κ' υ' α' ч' e' λ' α' i' a' с' ε' αν' t' ρ' e' t' a' z' y' ч' e' λ' α' κ' ρ' i' c' o' s' δε'
 к' ε' ρ' β' υ' n' e' . III' к' υ' δ' ρ' ο' j' λ' i' i' δε' β' e' ρ' e' c' a' υ' ' δε' b' i' n' δ' α' k' a' c' e' b' a'
 y' d' a' к' a' ρ' n' ε' , πο' α' t' e' α' с' e' π' ε' σ' t' ρ' a' β' i' n' e' μα' i' μ' y' α' t' e' c' ε' π' t' e' m' a' n' i' ,
 φ' ε' ρ' ε' κα' с' ε' κα' π' e' t' e' β' ρ' ' y' n' m' i' ρ' o' s' y' ρ' a' t' .

Μιζα' οκ' σ' i' γ' υ' ρ' π' e' n' t' ρ' y' α' c' k' y' t' i' y' n' t' y' λ'
 ↑ m' p' o' t' i' z' a' ρ' j' n' c' e' z' e' a' i' i' .

Φεμ' e' i' a' e' πο' α' σ' t' ρ' e' n' e' i' i' i' n' d' α' χ' e' β' ' че' πο' α' t' e' φ' i' c' π' ρ' e' σ' t' ρ' i-
 k' a' ρ' e' , οβ' i' c' h' y' e' c' k' αν' λ' e' οβ' η' c' e' α' α' s' η' ζ' a' y' n' t' y' λ' α' χ' a' c' e' λ' a' α' s' η' a'
 λ' ο' κ' y' ρ' i' , y' n' d' e' d' i' n' αν' c' s' b' ' σ' i' φ' i' ρ' e' c' a' n' e' ρ' e' s' i' t' t' ρ' e' b' y' e' c' e'
 e' e' σ' t' ρ' i' c' e' , α' s' η' a' d' : π' : σ' i' m' к' ε' π' y' n' y' n' t' y' λ' a' α' α' s' η' a' λ' ο' κ' y' ρ' i'
 y' n' d' e' c' e' γ' e' s' e' c' e' α' s' i' j' λ' e' ρ' e' b' ' σ' i' z' a' c' h' a' ρ' , σ' i' t' o' k' m' a' n' i' m' i' k' πο' α'-
 t' e' φ' i' y' n' t' y' λ' a' i' μα' i' μ' y' α' t' c' π' ρ' e' σ' t' ρ' i' k' a' ρ' e' δε' k' a' t' α' c' h' e' s' t' a' a'
 z' a' c' h' a' ρ' y' λ' a' i' β' e' z' i' n' e' t' a' t' e' , d' i' n' k' a' ρ' e' π' ρ' i' c' i' n' e' k' y' μ' y' a' t' μα' i' αν-
 γ' ρ' a' β' e' c' e' ρ' j' n' c' e' z' e' i' c' e' , δε' k' a' t' k' j' n' a' e' s' t' e' αν' d' e' i' p' e' ρ' t' a' t' δε' d' j' n-
 c' y' a' ; οβ' i' c' h' y' e' c' k' αν' k' e' b' α' μα' i' i' y' n' e' y' n' t' y' λ' a' σ' i' π' e' i' n' β' y' k' e' t' e' b' -
 ρ' i' i' , y' n' d' e' α' i' ρ' o' π' i' e' ρ' e' b' c' e' n' y' s' e' i' α' i' e' s' t' e' δε' α' c' e' m' e' n' t' e' c' π' ρ' e'
 σ' t' ρ' i' k' a' ρ' e' , d' ρ' e' n' t' α' c' h' e' b' t' ρ' e' b' x' i' m' a' n' e' φ' e' ρ' i' к' y' αν' t' ρ' i' j' i' ρ' e' δε'
 α' m' b' e' α' c' e' s' t' e' αν' t' j' m' π' λ' e' ρ' i' ; δαρ' к' y' t' o' a' t' e' α' c' e' s' t' e' c' e' πο' α'-
 t' e' π' e' s' t' ρ' a' y' n' t' y' λ' a' α' χ' a' c' e' μ' y' a' t' e' β' ρ' e' m' e' φ' e' ρ' e' b' ' e' c' e' σ' t' ρ' i-
 k' a' , δ' a' k' a' β' o' m' αν' t' ρ' e' b' i' n' d' a' c' π' ρ' e' α' c' h' e' s' t' a' y' ρ' m' e' t' o' ρ' y' a' m' i' z' -

ЛОК, адікь: ЛУЖНД УН ШЕРВЕТ САЎ ААТ ПЕТЕК ДЕ ПЖНЗЪ
 АНТИНЪ'А БІНЕ АН ОЦЕТ, ШІ АНВЪАЩЕ УНТУА АНТР'ЖНСУА,
 ДАКЪ ШЕРВЕТУА САЎ ПЕТЕКУА УДАТ КУ ОЦЕТ ВА ФІ БІНЕ АЕ-
 ГЕТ, СЕ ПОАТЕ ПЪСТРА УНТУА НЕСТРІКАТ О ВРЕМЕ АНДЕАУН-
 ГАТЬ.

К И П У Л

НУ НУМАІ Д'А ІСГОНІ ШОАРЕЧІІ ДЕ КЖМН
 ШІ КЖРТІЦЕ АЕ, ЧІ ШІ ДЕ А'ІСТІНЦЕ
 КУТОТУА.

Де обще есте куноскутъ пагува чеа че опрічинвек
 ачесте жгьніі ну нумаі сьмьнътуріаор чі ші ануші
 родуріаор; се афль анулате кьрці мулате міжлаоче
 прескрісе, дар антревінцарѢ лор н'аѣ пьтут адуче
 ісправа фьгьдзіть. Еѣ аносъ пріа аносъ-ші а мѢ чер-
 каре ам афлат хрмьторуа міжлок а фі неамьдітор, де
 ачеѢ ала ші аальтур ачі. Афарь де амоерѢ сьмьнцѣі
 алаше, есте ачест міжлок аначѢсть прівінцѢ анокъ ші
 маі буа, пентру кь ну нумаі сьмьнътура чі ші родуріае
 челе коаште се скьтеск ампротіва лор, ші адоа фіінд
 кь ну нумаі ампротіва шоаречіаор де кжмп, чі ші амп-
 протіва кжртіделор каре прічинвек атжта де маре па-
 гувь, ку чела маі маре фолос се поате антревінца: Іа
 бумбак саѣ ші аат соіѣ де ажнъ моакудѢ саѣ ші паці-
 ш: деін, антинъ (орі каре дін ачесте) вькьді кжте

вукъци ꙗн уленъ де нѣатрѣ уна а'алта де жур ампрѣжк-
руа кѣмпуауѣ, ачест мѣжлок есте атѣт де адверѣт кѣт
ꙗн скурт тѣмп тоци шоарѣчи де кѣмпѣ шѣ тоате кѣртѣце-
де сѣѣ кѣ фуг сѣѣ кѣ крапѣ.

Гѣтрѣ съпунуауѣ спорник шѣ суро-
гатеаор съпунуауѣ.

Фѣнда кѣ съпунурѣе че се нѣмск спорникѣ сѣнт вес-
тѣе пентру ефѣнѣтатѣ аор, кѣчи аа спѣларе нѣ се кѣа-
тѣеск ашѣ таре ка чѣеа ааате обѣчнѣте съпунурѣ, пен-
тру ачѣеа с'аѣ обѣчнѣт оаменѣи а се сауѣи кѣ дѣнсеае аа
спѣаѣтурѣ марѣ. Пе дѣнгѣ ааате се сокотеск ꙗнтре
еае шѣ ачѣеа съпунурѣ, а кѣрора прѣгѣтрѣе урмѣзѣ а-
ша, кѣ испрѣвѣндѣсе ферберѣ съпунуауѣ і сеадаогѣ
пѣабере мѣрѣнтѣ де аут, прѣн кѣре добѣндѣще о марѣ
ꙗнвѣртошаре. Дѣн прѣчѣна ачѣста фѣнда кѣ поменѣта
аут ꙗнкѣ дѣн фѣрѣ са есте ꙗндеманат пентру а кѣрѣци
пѣнзѣтурѣе, фѣрѣще урмѣзѣ кѣ прѣнтр'ѣнсуа се крѣцѣ
сѣнѣнѣа. ꙗн кѣнѣа урмѣтор кѣщѣгѣм ѣн съпун спор-
ник, а кѣруа прѣгѣтрѣе урмѣзѣ фѣрѣ а се фѣрѣе шѣ
кѣре ꙗн муате ꙗнтѣмпаѣрѣ се ꙗнтрѣвѣндѣзѣ кѣ бѣн спор
аа спѣларе: аместекѣ о аѣшѣе бѣнѣ шѣ таре кѣ а 30-а
сѣѣ а 40-а парте де уленѣ фоарте грѣс шѣ грѣсѣрѣѣ, шѣ
ае мѣстекѣ ампрѣжнѣ пѣнѣ кѣнд прѣкурмѣна мѣсте-
карѣ, нѣ се вор ведѣ маѣ муат пѣрѣци грѣсе пе дѣсѣпра
аѣшѣеѣ Ачѣстѣ матерѣе де съпун кѣрѣгѣтор че прѣнтр'а-
чѣст кѣп о добѣндѣм шѣ кѣре шоате ꙗнкѣ вор о кѣлѣна

време а се фієрєє, воінд а о ѱнтревуінца се сундіє кѹ а-
нѣ дѹпѣ павчєре: ѱнлокѹа ѹлєнѹаї грѣсѹрїѹ пѹтем
ѱнтревуінца шї ачѣ грѣсіме че се адѹнѣ ѱнбѹкѣтѣрїє,
дакѣ топїндѹсе ѱнтр'о тїгає де арамѣ се ва амєстєка кѹ
о лєшіє тарє шї дѹпѣ ачєѣ мєстєкѹндѹсе ѹн чѣсѣ ѱнтрєг
ла ѹн фок потрївїт, нар дѹпѣ лѹарѣ вѣлѣтѣрїї дєла фок
мєстєкѹндѹсе ѱнтїнс ѱнкѣ о жѹмѣтатє дє чѣсѣ, маї наїн-
тє дє а се тѹрна амєстєкѣтѹра сѹпѹнѹаї ѱн формє. Дар
ѱнсѣ поатє чїнєва ашї гѣндї, кѣ дє шї єстє ачєст соїѣ
дє сѹпѹн фоартє трєбѹнчос, маї алєс пєнтрѹ спѣлларѣ
пѣнзєтѹрїлор дєїн, пєнтрѹ ачєѣ тотѹшї нѹ сє поатє зї-
чє кѣ ар фїкѹ дєосєбїрє дєсѣвѣршїт.

Ка Сѹрогат, адїкѣ ѱнлокѹа сѹпѹнѹаї обїчнїт,
сє ѱнтревуїндѣзѣ кѹ вѹн спор шїкастанїлє сѣлѣтїчє,
маї кѹ сѣмѣ пєнтрѹ кѹрѣдїрѣ пѣнзєтѹрїлор дє їн саѣ
дє кѣмпѣ ва ѱнкѣ шї пєнтрѹ лѹкрѹрї дєвѹмѣк, шї а
нѹмє прїн ачєѣ, кѣ кѹрѣдїндѹсє дєскоарца чѣдїн афа-
рѣ, сє рѣзѹєск прїн рѣзїтоарє, саѣ дє фачє трїбѹн-
цѣ дє о кѣтѣцїмє маї мѣрє атѹнчї дѹнѣ кѹрѣдїрє дє
ѹскѣм маї ѱнтѣїѹ шї аної лє мѣчїнѣм ѱн моарѣ; нєс-
тє фїна кастанєлор сє тоарнѣ апѣ дє плоає саѣ дє рѣѣ
шї о алѣсѣм сѣстєа ашѣ ѱмпрєѹнѣ 10-12 чѣсѹрї. ѱн-
тр'ачєст кїп кѣшїгѣм о апѣ алѣѣ спѹмоасѣ, прє карѣ
о стрєкоѣ ѣм дє нє фїна дє кастанє чє с'аѣ ащєзат ла
фѹнд, о ѱнкѣлзїм бїнїшор шї дѹп'ачєѣ ка обїчнїтєлє
сѣцѣнєлє о ѱнтревуїндѣм ла спѣлларє. Пєнтрѹ а сѣнѹ-
нї 1 ока апѣ дє рѣѣ саѣ дє плоає нѹ фачє трєбѹнцѣ маї
нѹлат дє кѣт фїна а 2 кастанє. Прїн ачѣстѣ апѣ кѣшїгѣ
пѣнзєтѹрїлє ѹн мїрос пѣлѣкѹт шї о фадѣ алѣастрѣ а.

въ. Фіреце къ лукрарѣ ачесті апе ну е аша репеде ка а съпънълаві, ꙗк каре ꙗнтѣмпааре апої, кжнд ну се пот скоате тоате петеле дін пѣнзетурї, трѣбуе съ алег-гъм лѣ ажѣторїнда съпънълаві обичнѣт; дар тотъші не прїчїнъше ачест сурогаѣ ꙗккъ о круцарѣ.

Ну нѣмаї сїнгур дін кастане, чї шї дін картофї се поате фаче ѣн асеменѣ Сурогаѣ ал съпънълаві, дар ꙗнсъ ну дін чеї роші чї дін чеї албі картофї, пре карїї ꙗнток-ма ка шї кастанеле куръдїндаві де кожї шї спѣлнѣлаві, ꙗї ръзвїм прїн ръзїтоаре; ръзїтурїле лѣ стрекоръм прїнтр'ѣн нетек де пѣнзѣ, шї пѣсте сторсѣтурѣ тѣрнъм апѣ проаспѣтъ, шї апої лѣ съм аместекѣра съ стеа вре о кжѣтва време. Пе фѣндаѣ ачестїа се ашазѣ ѣн соїѣ де дрожаїї, каре се фаче скровѣлаѣ пентрѣ пѣнзетурї, ѣр апа че с'алеѣе дѣсѣпра ꙗнкіпъше ачел сурогаѣ ал съпънълаві шї есте фоарте бун пентрѣ спѣлааре маї ку сѣмъ а мѣтѣсрїїлор, а матерїїлор въпсїте. ш, а, фѣрѣ а авѣ тревнїндѣ де алт сѣнѣн саў лѣше . Не маї адѣче ꙗккъ шї ачел осѣбїт фолос кум къ прїн ачѣста вапѣтъ матерїїле оаре-каре фадѣ де лѣстрѣ, шї къ въпсѣвоа лор нѣ пѣгїмеѣе нїчї о стрїкаре. Сїнгур нѣмаї ачест фолос дѣ апїї о ꙗнтѣтатѣ деосѣвїтъ пѣ ажѣгѣ сѣпѣн . Кѣтъдїмѣ де картофї поате нѣмаї прїн о адѣсѣ ꙗнтре-внїндаре прїн мѣсѣра обнѣлаві а се хотѣрѣ .

С ф р ж ш і т .

Рєцїстрѹ де чеѢ че копрінде ꙗначѢ-
сть къртічїкъ.

- Прекувжнтаре - - - - фаца 1.
- Лумжнърї. А прегьті дїнтр'о валкътїре, ꙗн ка-
ре нѹ интрѢ нїчї сєѢ, нїчї аалте пьрді ѹнск-
роасє. - - - - 3.
- Кїпѹа стърпіреї петелор дїн фацѢ - - 4.
- Мещешугѹа де а фаче кѹ мїжловаче невѢтъ-
мътоаре шї ефтїне чел маї бѹн вїн де шам-
панїє, кареле сѢ фїє ꙗнтокмаї д'о погрї-
вѢ кѹ чел адеврѹт. - - - - 5.
- Кїпѹа кѹ каре аре а сє скоате петеле де ѹн-
соаре, де ѹагьрї шї де смоалѢ дїн стофе. 7.
- ѹн мїжлок фортє ѹшор де а сєасїгѹра ꙗм-
пратїва прїмїжїєї де фок - - - 8.
- СѢ сє факѢ прѢ вѹне лїкєоре дїн ракїѹа
чел прост де букате. - - - - ідем
- ПовѢцїре кѹм трєвѹє сѢ сє факѢ одєт де
масѢ де естерган. - - - - 9.
- Ка сѢ сє факѢ вїнѹа ноѢ, векїѢ ꙗн скѹртѢ
врєме. - - - - 12.
- ЧернѢалъ пєнтрѹ ꙗнсемнѢрѢ рѹфелор, карє
нѹ сє шерде нїчї одѢтѢ, кїар нїчї прїн
спѢлѢгьрѢ. - - - - 13.
- ПовѢцїре ꙗмпротїва гжлачїлор, грєѹлѹ-
шїлор шї а соволїлор дїн грѢдїчѢ. - ідем.
- Мїжлок ꙗ скоате дїн букателе чєлє прѢ сѢ-
ратє, сарѢ де прїсос. - - - - 14.
- Мїжлок, ка сѢ поатѢ гьїнїлє, ꙗн фїєш-ка-
ре врєме ꙗ анѹлї, ꙗ оа. - - - ідем.

Міжлок ка сь се пьстрене букатеае а нгрѣ- унде мхатъ време, а наинте пжнъ а нх а н- чепе а се стріка. - - - - -	15.
Сь се пьстрезе поміи а нфлориді де брума прімъврїї. - - - - -	ідем.
Міжлок прѣ сїгур а апѣра поміи а мпро- тїва омїзілор. - - - - -	16.
Міжлокче а мпротїва фурнічілор. - - - - -	19.
----- пурічілор де нрѣбъ. Пентру акоперемжнурї (а нвѣлішурї) де хжртїе. - - - - -	ідем. 21.
Кїпѣа а мвунѣтъцірїї тавакѣаї шї тѣтѣ- нѣаї. - - - - -	23.
Кїпѣа д'а дреце верѣ амарѣ саѣ трѣву- ре орї саѣ а нарїт. - - - - -	ідем.
Скров пентру а ліні порцеланурї, стїклъ- рїї шї аате а жкрурї спарте. - - - - -	24.
А дреце вїнурї акре. - - - - -	25.
Чеа маї бун метод де а лімпезї вїнѣа тур- бурат. - - - - -	26.
Кїпѣа де а лімпезї вїнурїае - - - - -	27.
А а мвунѣтъці вїнѣа дїнтр'ун ан рѣѣ саѣ крескѣт а нлок слаб. - - - - -	30.
Міжлок д'а скоате дїн вїн мїросѣа де бутїе	31.
Кїпѣа д'а нѣтѣ дїнѣ вара кжте-ва сьпѣтѣ- мжнї карнѣ провспѣтѣ. - - - - -	ідем.
Міжлок сїгур пентру а скѣтї унѣа а м- протїва ржнчезелї - - - - -	32.
Кїпѣа нѣ нѣмаї д'а ісгѣні шоаречїї де вжмп шї кжртїцелѣ, чї шї д'аї стїнѣе кѣ тотѣа.	33.
Гѣтїрѣ сьпѣнѣаї спорнїк шї а сѣрога- теаор сьпѣнѣаї. - - - - -	34.

Сфѣршітѣа рїгїстрѣаї.